

# 全美中文学校协会 季度通讯



The Chinese School Association in the United States  
**Quarterly Newsletter**

CSAUS Website: <http://csaus.org>

2001 年 第一期 总第二十三期 3/31/2001 出版

主 编： 柯 立 郑良根

## 协会组织部分会员学校成功 举办迎春中国杂技专场演出



BEIJING  
2008  
New Beijing, Great Olympics  
新北京，新奥运

### 祝北京“申奥”成功！



### 本期内容提要

1	协会组织结构	封二
2	协会工作/会员学校简讯	第3页
3	我协会部分学校成功举办迎春中国杂技专场演出	第5页
4	协会会员资料大调查全面展开	第3页
6	大学入学申请专题讲座：王渊	第7页
6	热烈欢迎新会员	第13页
7	大学入学申请专题讲座：SAT和申请资助	第11页
8	会员学校：波士顿剑桥、NJ华夏、芝加哥希林联合中文学校	第14页
9	信息分享：中文学校教师工资和财务管理问答	第18页
10	休斯顿中国人活动中心庆祝新春我协会名誉会长李允展任理事长	第21页
11	协会推出2001年度大型中国寻根之旅夏令营计划	封三
12	北京市侨办特别邀请，我协会推出荣誉学生夏令营活动	封底



# 协会组织结构

**注册名称** The Chinese School Association in the United States (CSAUS)  
**中文名称** 全美中文学校协会

## 协会理事会

会长 郑良根 248-449-7056 Lzheng@tir.com  
 副会长 蒋亚洪 301-208-1112 fjiang@aol.com

张杰 716-689-3909 zhangj@buffalostate.edu 鲁曙明 908-789-5898 smlu@hotmail.com  
 周爱萍 409-764-9528 zhousaiping@hotmail.com 何剑 614-777-8268 jhe@odod.state.oh.us  
 李正玲 508-650-4739 ZLL01778@hotmail.com 陈健 408-996-1668 newcncpt@hotmail.com  
 杨八林 630-307-1708 balinyang@hotmail.com

### 名誉会长

李允晨 281-265-5844 graceli@uwtgc.org  
 王建军 614-764-2702 Jwangj@aol.com  
 倪 涛

## 协会执行总部成员

协会执行总部所在地: 美国密西根州底特律市西郊  
 Chase Drive, Novi, MI 48375  
 Tel./Fax: 248-449-7056; 248-449-1690  
 Email: Lzheng@tir.com

秘书长:	李功赋	Frank.Lee@gm.com
会长助理	邵艾萍	shao.aiping@qwest.com
网络主管 Web master:	李晓东	xli@tamu.edu;
	谢旭生	xiexushe@pilot.msu.edu
	孔 哲	zkong@msn.com
通讯主编:	柯 立	lk2800@yahoo.com
电子通讯主管:	杨旭伦	csaus@poboxes.com
文化艺术部主任:	沈小平	shen.6@osu.edu
宣 传:	待 定	
财 务:	刘 霆会计师	tinnyliu@aol.com
法律顾问:	陶德海律师	

## 主要通讯联络

协会万维网:	Web site:	www.csaus.org 或 csaus.net (Backup)
会员学校电子通讯网:	Members' Communication:	csaus@onelist.com
电子通讯网主管:	Add or Remove:	csaus@poboxes.com
新老会员资料:	Members' Information	csaus1@csaus.org

## 协会总部 简讯 会员学校

### 各地中文学校隆重庆祝中国新春佳节

图片新闻加州“湾区”新意中文学校学生表演, NJ 华夏中文学校活动 (详见本期第 14 页专题报道) 仅见一斑, 表明中国文化在华人社区深深扎根, 中文学校多为当地新春庆祝活动主干力量。

### 我协会在美国东部和中西部地区众多会员学校间联合举办 迎春文艺晚会中国杂技专场演出取得巨大成功

(详见本期第 5 页专题报道)

### 协会因特网站修复重新成为主要信息园地再放异彩

今年一月间, 我协会网站突然中断, 所有文件全部丢失, 经多方努力确认原址无法修复之后, 众多会员学校鼎力相助, 组成阵容强大的“抢修队”, 合作奋战, 仅 10 天左右就将庞大的网站全部重新建立, 重建后的网站, 技术基础加强, 不再受丢失威胁, 目前已经重新成为协会信息交流的主要园地, 并且有许多新的功能即将开通。(详见本期第 13 页)

### 我协会名誉会长李允展担任理事长休斯顿中国人活动中心 举行大型庆祝新春活动。(详见本期第 21 页)

### 我协会会员资料大调查全面展开亟盼各地学校配合

协会总部于 3 月 31 日召开工作会议, 成立专门小组, 全面展开会员资料调查整理工作。小组成员包括: 李功赋博士, 陈昌四博士, 邹玲女士, 和郑良根会长共四人。

我协会自 1994 年成立以来, 会员学校和学生总数已经增长了好几倍, 会员资料管理也相应成为一大任务, 凭少数个人的记忆和普通的纪录方法已经不能适应需要, 为此, 协会化大力气开发了会员资料网上搜寻和数据库网上更新系统, 即将交付使用。

可是目前的数据库里许多资料还有待于更新, 为了确切了解目前中文教育的真实情况, 为今后发展计划提供切实可靠的依据, 协会经长期准备之后, 现在全面展开会员资料大调查工作, 如同“人口普查”, 以求“心中有数”。

调查工作资金由美龙网站赞助, 会长郑良根担任调查工作总协调, 计划分四步进行: 首先是表格问卷, 由协会秘书长兼数据管理李功赋博士负责, 已经寄往各个学校, 期望各位校长及时填写, 连同会费寄回协会; 如果原任校长已经“退休”, 务请转达现任校长办理; 随后将推出网上更新功能, 网络资料专家陈昌四博士正在作最后调试, 届时, 已经交纳会费的学校只需上网更新, 免邮寄, 极为方便, 第三步将是“电话跟踪”, 对于少数靠信件联系不上的学校, 协会代表邹玲女士将逐一打电话查询, 最后是资料汇总, 分析, 再由李功赋博士执行。

会员资料工作看似平常, 其实极为重要, 基本的数据是许多重大决策的最基本依据, 保持最新的通讯纪录也是协会有效工作的基本保障, 事实上, 会员资料管理一直是协会的一个薄弱环节, 而协会已经为此投入了巨大的努力, 相对于协会的总努力, 各个会员要作的近乎于“举手之劳”, 亟盼各位校长积极支持。

### 北京市侨办特别邀请 我协会推出“荣誉学生北京夏令营” 全程免费招待, 嘉奖优秀学生, 鼓励学生学习中文了解中国文化

### 大型 2001 年度“中国寻根之旅”夏令营总计划同时推出

各类夏令营计划详情见本期封底, 并且请注意随时浏览协会网站, 了解最新进展。

## NJ 华夏中文学校校刊改为校报出版发行

### 可读性大幅提高 内容更加丰富多彩

我协会最大的会员学校, NJ 华夏中文学校最近将校刊<华夏园>改版成为报纸形式出版发行, 第一期已经由印刷厂直接送往各个分校。<华夏园>报由汤丽娟担任总编, 开设学校要闻, 教学园地, 焦点论坛, 学生世界等专栏。改版后版面内容增加了一倍, 图片也大量增多并且质量提高, 因此可读性大幅度提高, 受到全校师生家长的热烈欢迎, 并且在整个地区的华人社团造成强烈反响。

华夏中文学校现有 11 所分校, 学生总数接近 3000, 连同家长, 已然一个超过万人的华人大社团, 自是实力雄厚, 人才济济, 经常举行各类活动, 包括学校运动会等。改版之前, <华夏园> 周刊已经出过 177 期。

<华夏园> 改版之际, 会长郑良根代表协会向总编汤丽娟表示祝贺, 祝愿她越办越好, 并且扩大发行到协会理事会, 与其他会员学校交流。

## 美龙网站地区网页相继开通服务北美华人

由一些与我协会关系密切的朋友创建的美龙网 2000 年开通以来, 不断建设新的地区网页, 继大华府中心站之后, 旧金山, 芝加哥, 洛杉矶等城市已经相继建成。更多的城市还在筹建之中。美龙网以中文为基本语言, 以北美地区华人社区为服务对象, 就在美华人感兴趣的话题设立各种专题, 办得很有很有特色。 美龙网址: <http://www.usdragon.com>

## 我协会学生群体第一高峰进入高中, 逐渐开始关注大学入学问题

我协会学生群体中第一高峰, 即大多学校创建初期入学的学生, 目前已经到达高中。从去年开始, “毕业离校” 升入大学的人数将逐年增多。相应地, 家长们也逐渐开始关注大学入学问题。为此, 本期特地刊登了一组有关文章, 以期有所帮助。也欢迎广大读者推荐文章, 或者与我们分享心得。



旧金山地区新登中文学校学生在湾区侨界春节联欢会上表演。



## 协会活动

## 全美中文学校协会 成功举办迎新千禧年春节联欢中国杂技巡回演出



中国杂技表演给学生们一次难得的文化教育和艺术享受

正当全美各华人社团和中文学校喜气洋洋准备迎接新千禧年之际在全美中文协会王建军，郑良根和何剑等的协调组织下，美中西部 IL, PA, OH, GA 和 MIS 个州的数个中文学校和华人社团成功地举办了一次迎新千禧年春节杂技巡回演出。由中国安徽芜湖杂技世家的，原锦绣中华著名杂技演员张凌云，张凌蓉和张超霞表演的精湛杂技给海外的华人，中文学校的家长和孩子及当地的美国民众带来了中华艺术的享受。在当地引起了强烈的反响，弘扬了中华文化，扩大了华人社团和中文学校在当地的影响。

1月13日，首场演出在宾州的长城中文学校举行。依慧，韩路和孙小音等中文学校负责人为宾州的两场演出付出了极大的劳动。他们租借了高档的场地，作了广泛的宣传。演出取得极大成功，为巡回演出打响了第一炮。而且依慧还专门为以后的演出提供建议，使得演出能更加紧凑。

1月19日的第3场演出俄州的克利夫兰市。中文学校负责人王黎民，汤年发废寝忘食，把演出和接待工作安排得一丝不苟。有效的宣传引来了当地报社和电视台的登门采访。当晚演出座无虚席，加座后把票价加倍还是“人满为患”，演出誉满全城。

1月21日的下午演出在俄州的大学城 Athens 举行。当地华人社区和留学生会第一次请来如此正规的杂技演员。用 OU 学生会主席陈国详的话说“把老美都美了”。演出时能容纳人的地方都没空着，是他们演出最成功的一次。

1月21日晚上演出在俄州哥伦布市举行。虽然头天是大雪纷飞，那天下午却是晴空万里。当地中文学校负责人王建军，何剑，沈小平等调动了数十个义务工作人员，把演出准备得有条不紊。中华人民共和国驻纽约总领馆副总领事陈望夏，领事蔡耘和王实专程从纽约赶来同俄州和哥伦布市的留学生和华人共渡新春佳节，共庆千禧新年。舞台上6个直径1.5米的大红灯笼和一个直径3米的烫金春字给整个场地披上了一片节日的盛装。1400多人包括300多个美国朋友穿着传统的中国服装观看了演出。演出又给哥伦布市的华人社团和中文学校增添了信誉。州长也给演出送来了贺信，并派特别助理参加，扩大了华人在主流社会的影响。

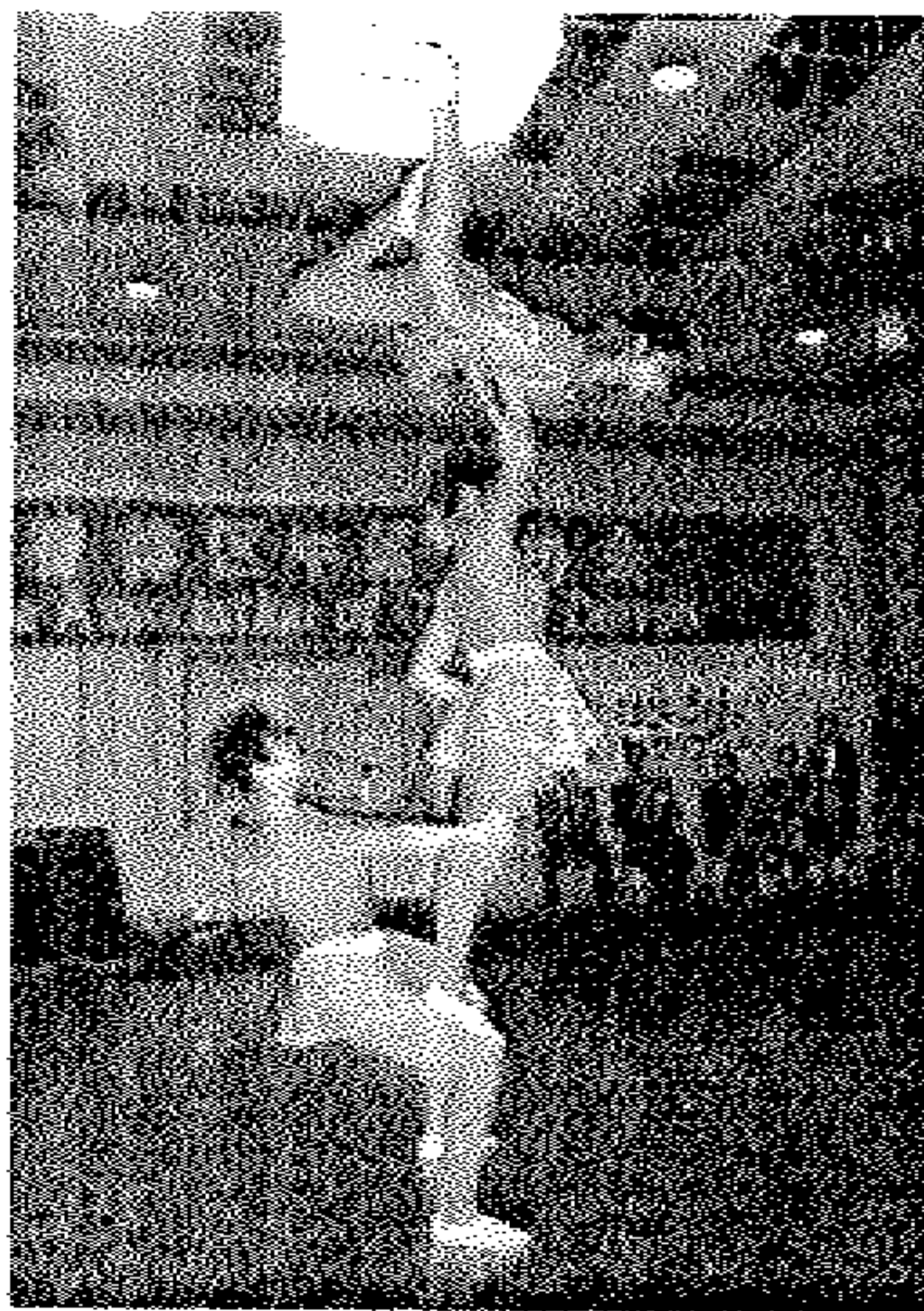
1月27日在芝加哥的两场演出由希林中文学校的何振宇和扬八林负责。由于联络了当地许多的华人社团，芝加哥出乎不凡。他们还同时请了在美国的许多原中国著名演员和艺术家。在“见怪不怪”的芝加哥，一台精彩的节目引来了一片赞誉。当地中文学校负责人协调了整台节目。何振宇累得“差一点没倒下”。用他太太的话说“他这几天没有家”。

1月29日的演出在亚特兰大由亚特兰大华人商会与中文学校协会组织。但中文学校的许多家长和孩子观看了演出。商会会长王晓衡博士说第一次同中文学校协会合作，原还担心节目的质量，但演出后一片轰动，表示以后要继续加强合作。

协会总部所在地底特律这一站,影响更是广泛.由会长郑良根领头,一共安排了四场演出.先是1月23日在世界著名的福特汽车公司总部演出.精湛的演技,让观众大开眼界,参加晚会的福特几位副总裁和其他美国朋友为中国杂技深深倾倒,演员在热烈的掌声中三次谢幕.演出过后,副总裁还专门致信三姐妹祝贺演出成功,主办者又专门安排她们参观福特汽车总装厂.2月3日三姐妹再次回到底特律地区,为底特律地区中国人协会,底特律中文学校,和新世纪中文学校分别三次献艺,次次圆满成功.在新世纪中文学校演出时,有一位观众特地找到后台,含着激动的泪水专门向演员致谢,说自己向来爱看杂技,可是到美国10来年了,就再也没有机会.这次演出终于让他一饱眼福,太高兴了.

历时3个多星期,跨5个州的12场巡回演出在元宵前夕顺利结束.在这3个多星期里,各地中文学校的负责除了安排演出外还精心接待了演员的饮食起居.大家任劳任怨,互相帮助,为服务华人社区和中文学校,为弘扬中华文化贡献了宝贵的时间和精力.特别是会长郑良根为方便兄弟学校,安排演员在自己家里吃住8天.王建军,何剑,沈小平,王黎民,汤平发,依慧,何振宇等都请了假来接待演员,安排演出.中文学校协会和其会员学校里义务工作者的这种无私的奉献精神和团结合作的传统是近10年来协会和学校在北美这块土地上不断壮大发展的根本,是中华文化凝聚力的一种体现.愿我们在新的世纪里进一步携手合作,更好地为华人社区服务.为弘扬中华文化而努力.

又讯:由会长郑良根,理事鲁曙明联合发起,NJ华夏中文学校又安排两场中国杂技演出,于3月31日在Edison和Plainsboro两所分校分别演出,中文学校负责人杨立友,雷蕾,乐明等人共同安排,演出获得圆满成功.据悉,4月8日波士顿剑桥中文学校也将演出,校长陶凯等人正在忙于筹备.(王建军 郑良根 供稿)



上:杂技<三人技巧>的一个场景  
右:新世纪中文学校演出部分工作人员



密西根新世纪中文学校演出时,吸引了大批美国朋友.这里的六名中学生参加义务服务





## 大学专题

## 如何准备上大学和大学生活的体会

王渊, 哈佛大学二年级

中文学校毕业生  
经验之谈

各位老师、各位叔叔、阿姨、各位同学：早上好！

我叫王渊，是我们剑桥中文学校的毕业生，在中文学校学习期间，我受到了极其良好的中国文化的熏陶。十分感谢中文学校的老师们（尤其是陈国英老师、刘翔老师和陈家庚老师等）给予我的辛勤教育与培养。我是一九八九年底来美国的，小学曾就读于剑桥市的Harrington School，初中就读于剑桥市的Longfellow School的强化班，一九九五年考入Phillips高中，一九九九年秋开始进入Harvard大学学习。根据我和我周围同学的亲身经历，今天我想简单地向各位汇报一下我们是如何准备上大学的，以及上了大学之后的一些体会。由于我的中文不好，在发言的过程中，我会穿插地讲些英文，请大学原谅。今天我爸爸妈妈也来了，我讲的不对的地方，请他们和大家一起来更正、补充。不清楚的地方，大家可以提问，我尽可能地回答清楚，使大家有些收获，不辜负大家的宝贵时间。

今天的发言分两个部分：第一部分是谈谈如何准备上大学，在这部分里我想讲三点：第一点是上大学的基本要求；第二点是如何选择一个适合自己发展的高中，我把它叫做预准备阶段；第三点是如何努力地上好自己所选择的高中，为上大学打好基础，我把它叫做上大学的准备阶段。第二部分是谈有关大学生活的体会与感受。下面我开始讲第一部分：

### 一、如何准备上大学

#### 1. 上大学的基本要求

##### A) 优秀的学习成绩

学好学校所要求的所有课程，尽可能拿到优异的学习成绩，这是一个高中生上大学的必要条件，因为学生当然应该以学习为主，但这不是充分条件。对于一般大学而言，也许这就够了，但对于第一流的名牌大学，象哈佛、耶鲁、普林斯顿和斯坦福等，这是不够的，我们有的同学SAT考了满分，平时成绩也是全A，但并没有被第一志愿的大学所录取。

##### B) 高质量的AP课

所谓AP课，就是高等的大学课程。美国提倡高中生在高中阶段就提前修大学课程。根据学生本人的能力，修得越多越好。当然修AP课得取得学校的同意，前提是申请修AP课的学生得十分出色地修好学校所规定的基本课程。每年国家都有各门AP课程的统一考试，修完一门课后即可参加统考，成绩达到4分或5分时，就算通过。高中生修AP课是一般大学尤其是名牌大学录取学生的一个重要参考依据，因为一个高中生修了AP课说明他(她)比其他同学更有能力去接受更高一等的教育。不少大学规定高中生所修的AP课，到大学后就有Credit，可以免修这门课；有的

大学如哈佛则不同，学生进了大学之后过去修的AP课还要重修。但不管怎样，至少在填写大学申请表时，你可以无愧地在AP课的栏目中打上“Plus (加号)”。

##### C) 优秀的SAT成绩

SAT是美国高中学生申请上大学的统一考试，有点象我们中国的高考。这种考试每年在全美举行四次，每州主要的城镇都设有考点。考题从各科试题库中随机抽取，每次题目都不一样。考试科目分为主要的SAT和单科(Subject)SAT两大类。主要的SAT包括英文和数学，满分为1,600分；单科SAT包括物理、化学、生物、历史、英文写作和英文文学(Literature)，每门满分800分。除了主要的SAT之外，每个学生还得任考三门单科SAT。按规定SAT考试次数不受限制，学校将按你所得的最好成绩来进行考核，但我认为考的次数多了并不好，还是一炮打红最有帮助，否则，给人以不好的印象。一般来讲申请大学的所有资料要在高中四年级那年十二月底以前寄出，因此SAT在这个时间之前考完就行。考试中心会按你的要求将成绩分别寄报到你所申请的大学

##### D) 系统的社会活动

这一点是十分重要的，无论哪一所大学都看重这一点。因为社会活动可以增加人的知识、增强人的才干、净化人的思想、提高人的情操。参加社会活动可以帮助学生从自然人向社会人过渡，提高社会人的意识。从社会活动中不仅可以看出一个学生的工作能力和在某些方面的特殊才华，而且还可以反映学生的社会服务意识和责任感。社会活动涉及两个方面：一方面是指校内的课外活动，包括办校报、参加学生会工作、参加文课和体育活动等；另一方面是指校外的社会服务，也就是平时我们所讲的社区服务(义工)，英文叫“Comm-

nity Service”，如到老人院去工作，给伤残儿童讲课等。所谓系统的社会活动就是说在选择社会活动项目时，应根据自己的爱好和特长，集中在某些方面，尽可能地做些系列性的工作，这样便于反映你未来的发展方向，增加你申请大学的砝码。千万不可为了做社会活动而做社会活动，什么都想做，毫无目的性，结果什么也没有做好，这样只能给人一个你的发展方向不明确的概念。比如你爱好音乐，爱拉小提琴，你可以利用暑假期间到音乐学院去深造，到交响乐团去实习。如果你爱好体育，善长某一门球类和田径运动，你就应该利用夏天到体育系或专门学校在老师的指导之下去锻炼。

#### E) 填写高质量的申请材料

认真地填写好一份内容充实的高质量的材料是申请大学的最后一环，也是关键性的一环。申请材料中有许多表格都要认真地、如实地一项一项地填报清楚。比如你在高中四年中修了哪些AP课，参加了哪些社会活动，每周花了多少时间来参加这些社会活动等。与此同时，还要索取两位老师的推荐信。这两封推荐信对你的申请当然是至关重要的。因此对这两位老师能否为你写出强有力的推荐信要有足够的把握。一般来讲找英文和数学老师为好，因为这两门课都属最重要的课程。对于整个的申请材料来讲，最重要的一项要算是写作了(Essay)。一般大学如哈佛只要求写一篇作文，而有的大学如普林斯顿则要求2至3篇。每年每个学校的作文题都不一样。写作时文章的论点要正确、新颖，说理充分，而且语文要美。从文章中不仅可以反映你的英文水平，更重要的是从文章中可以看出你的精神风貌、思想素质和人生观。这样的一份完整的申请材料就把你整个人活脱脱地交给了你所申请的大学，展现在大学招生委员会官员们的面前。一般高中，尤其是质量较好的高中，都设有大学申请办公室(College Application Office)。这个办公室的老师对于每个毕业生的情况了如指掌，因为学生就是他们的研究对象，他们拥有每个学生所有的档案材料。在申请大学时，除了你自己应准备的材料之外，大学申请办公室还要为你填报你高中四年学习成绩，同时根据你的表现对你作出总的鉴定，与你个人的申请材料一起上报到你所申请的大学。当然这份鉴定对你的录取起着举足轻重的作用。根据你的材料，大学申请办公室会建议你申请哪几所大学，哪一所应为第一志愿，何时该递交申请材料等。这些他们都会与学生和家长磋商的。如果你属于特别优秀

的学生，学校会让你提前于十月底之前上报申请材料，以满足名牌大学提前录取优秀学生的计划，这种录取工作比正常录取要提前半年左右。

以上我们谈了上大学五条基本要求，但是我们千万不可为了上大学而硬是将自己往这五条上套，结果适得其反。一个高中生要想使自己从这几个方面来满足一个大学的要求，只有通过高中四年从各个方面扎扎实实地不懈地努力，才能达到。一个人应该有一个远大目标，而高中阶段是实现这个目标的其中一步，所以应该充分利用高中四年来不断地发展自己，完善自己，将自己培养成为一个对大学具有吸引力的人。为了使自己在高中阶段更好地得以塑造，选择一所适合自己发展的高中自然是尤为重要的。

#### 2. 选择一所适合自己发展的高中

美国的高中很多，有公立的，有私立的，有住宿的，有不住宿的。规模有大的，也有小的，但这些学校水平参差不齐，质量悬殊太大。选择一所好的高中，对一个人一生的发展是十分重要的。记得我们高中毕业时，Phillips请回一个校友给我们作报告，这个校友也是哈佛的毕业生，他告诉我们他在哈佛大学四年所学的东西决没有在他在Phillips四年高中所学的东西多，在他人生发展的道路上Phillips对他的影响也比哈佛对他的影响要大。我个人认为选择好一个高质量的，适合自己发展的高中是一个学生成长的重要一步，或者说为一个学生的成长打下良好的基础。在我国国内各省市都有自己的重点中学，家长们都想把自己的子女送到重点中学去就读，其道理亦同如此。在美国一所好的高中，其师资力量雄厚，图书资料丰富，运动设备齐全，这对学生发展无疑提供了一个良好的外界条件。比如我所就读过的Phillips高中，是一所私立中学，那里所有的老师都具有博士和硕士学位，很多都是从MIT和Harvard大学毕业的高材生。正因为如此，Phillips的学生想学任何AP课，学校都有能力开出，如物理学，学校可以从高中物理一直升到量子力学和统计物理。

美国好的高中很多，就我所知在我们周围比较好的私立高中有：Phillips Academy(麻州)、Phillips Exeter Academy(新罕布什州)、Choate Rosemary Hall(康州)、Deerfield Academy(麻州)、Milton Academy(麻州)和Concord Academy(麻州)等；比较好的公立高中有：Boston Latin(波士顿)、Steyvessin(纽约)、Belmont High(麻州)、Brookline High(麻州)和LEXINGTON HIGH(麻州)等。有这么多好的高中，如何选择一所适合自



己发展的呢?那就应根据自己的特点和爱好了。

比方说你希望将来要从事经济、法律、商业、管理、新闻以及出版等方面的工作,你就应该选一所私立高中,因为一般而言美国私立高中是重文科的。例如同上面我们曾经提到的麻州Phillips高中两百多年来为世界各国培养了许多有名的政治家、艺术家、实业家和金融巨头,美国前总统布什和他的两个当州长的儿子都毕业于此,其中一个现在正在竞选美国总统。当然要想进这样的高中也并非是一件轻而易举的事情,要从初中,甚至小学阶段就开始努力,积累Credit。

### 3、努力地上好四年高中

高中四年是上大学的前一阶段,如何努力地上好自己所选择的高中,是直接为上大学打基础,为上大学作准备的。关于这一点我想就我自己和我们同学的亲身经历,谈谈具体的体会。学生以学为主,高中生主要的任务当然是学习,要努力地学好学校所要求的各门课程。在此基础上要不断地挑战自己,充分地利用学校所有的资源和条件,尽可能多修高质量的AP课程,使自己不断地得以充实、丰富和提高。上高中之前我就在中文老师的教育和帮助之下,利用假期修完了高中的数学和物理。

进了Phillips之后,通过了考试,我免修了初等数学和物理,一开始就与十一位高年级的同学一起修大学数学。由于有了微积分作基础,第二个学期我就开始修大学物理。到了高中第二学年,我便开始学习大学化学。其实在那之前我并没有接触过化学,所以当时爸爸妈妈非常反对,认为初中、高中的化学都没有学过,没有任何基础,连分子式都不会写,怎么能直接学习大学化学。但是我还是按照自己的计划,经过三个学期的努力,修完了大学化学。

在高中两年中,除了努力学好学校正常开设的课程之外,在数学方面我修完了微积分,线性代数和数理统计,此外还修完了大学物理、大学化学和欧洲历史等AP课程。现在回想起来那四年确实是一个拼搏的四年,一个艰苦奋斗的四年。现在在哈佛学习,由于有了这些课程作为基础,反而感到比当时在Phillips时要轻松。

除了学习之外,高中四年我们参加了大量的校外社会服务(Community Service)和校内课外活动

(Social Activities),其中主要包括:

#### A) COMMUNITY SERVICE

在Phillips的四年里,每天下午从2:30—5:30,我们都坐校车到其它TOWN去做义工,从未间断。义工的活动内容很多,我们所从事过的项目就有到老人院帮助老人料理生活,到有贫困儿童的地区去协助地方社区安排组织贫困儿童的生活,给伤残儿童讲课,给新移民讲选举法等。整个高中四年的下午我们都没有时间来搞自己的学习,尽管有些损失,但是我们从社会服务中学到了许多在课本上学不到的东西,看到许多在校内无法看到的社会现象,深有感触。自己亲身经历的社会大课堂对自己的教育要比老师讲的深刻得多,因而通过社会服务增强了自己的社会意识和社会责任感。义工的工作十分辛苦,在劳动中不仅将自己置身于社会,忘掉自我,同时也可以恢复在学校用脑的疲劳,提高了学习效率。

#### B) 办校报(THE PHILLIPIAN)

Phillips的校报是美国历史上最早的、也是最优秀的中学报刊,已有220年历史。校报版的大小与设计可以与BOSTON GLOBE比美,每周一期,对外售价\$5.00。一般情况每期为13页左右,每逢学校的重大事件,如毕业典礼等,则多达七、八十页。这么大的报刊,从采访到排版印刷都由学生自己组织,没有一个校工插手。正因为这样,我所认识的前三届主编,尽管他们的学习成绩均不太理想,但都被哈佛等名牌大学录取了。因为他们将来都有可能被培养成为全美各类大报刊的主编。我从高一开始即为该报的记者,高二为主要记者,主要的文章我都会采访、执笔,从高三开始担任该报的责任主编,报上所刊载的文章我都得过目,办报的时间是每天晚上(除周末)8:00—11:00,周三晚上则工作通宵,因为周四早上要出!

#### C) 辅导同学学习

Phillips每年都将学习成绩好的同学与差的同学进行搭配,就是我们国内所讲的一帮一活动。根据学校的安排,我每年要辅导两名成绩差的同学学习,其中一名是我同年级的同学,另一名是比我低一年级的同学。一年级时我辅导的课程是数学和生物,二年级是数学和物理,三、四年级辅导数学和化学。原则上每周每人辅导两次共四个小时左右。辅导工作的具体任务是分别为他们将一个星期所讲的课程复述一遍,然后回答他们所提出的问题,纠正他们作业中的错误等。

#### D) 组织政治俱乐部

相比较而言,在文理之间我比较喜欢文科,打算将来从事法律和经济方面的工作,而且对政治也有些兴趣。所以我一九九七年夏天去了耶鲁大学青年政治家暑期

学校，学习了美国政府(American Government)、公共演说(PublicSpeech)和辩论(Debate)等课程。回校以后我与一名同学一起组织了Phillips青年政治家俱乐部，并担任第一任主席。这个俱乐部每周公开活动一次。一九九八年夏天，我去了美国国会山庄实习，为佛罗里达州的一位议员工作，也就是所谓的

“Intern”。这么多的课外活动和社会服务，占去了我大量的学习时间，要想保持好的学习成绩，当然只有通过提高学习效率和减少睡眠时间来弥补了。因此高中四年的学习生活是多么的忙，多么的累是可想而知的了。一般来讲我们在Phillips的睡眠时间是很少的。每逢期末大考，一个星期我们总的睡眠时间不超过十个小时。记得有一次，爸爸妈妈去学校看我，我不小心将当天的作息时间表放在桌上，时间表上反映我那一天一夜只安排15分钟睡觉(从早上7:00—7:15)，妈妈见了便放声大哭。其实这在我们周围同学中是司空见惯的事。

## 二、大学生活的感受

通过一年多大学生活的体验，我对大学生活有两点感受：第一点感受是大学是学生独立的自由发展的自我天地。我和我的同学都感到大学生活和中学生活是完全不同的两个世界。高中的学习生活是在老师的安排、监护和督促之下进行的。尽管某些私立学校象PhillipsAcademy学生可以自由地选修某些课程，但必须取得老师的同意。学校纪律严明，出去要请假，回来要登记，晚上不能出门，周末得按时返回学校，上课不能迟到，男女之间的交往也不可以越雷池等等。大学就不同了，大学生活什么都靠自己，我们管它叫独立的、自由发展的自我天地。学生可以自由地选择你自己所喜欢的课程，上课时可以去，甚至

考试你也可以不参加，反正通不过是你自己的事，所以美国大学生都凭自己的自觉性，凭自己的毅力和远大目标自己管理自己。我们周围的有些同学，进了哈佛之后，好象有一种船到码头车到站的感觉，觉得不管学什么，反正凭哈佛这块牌子将来找一个一般工作是不成问题的。有的同学则不然，仍然一如既往地严格要求自己，全面发展。我个人进了哈佛之后，还是坚持做些社会服务，目前参加哈佛亚洲太平洋评论(HarvardAsia Pacificview)工作，亚洲某些国家和地区的领导人，南韩总统金大中、新加坡总理李光耀等谈谈他们的经济发展，以促进整个亚洲的经济繁荣。下一步准备请我们国家的领导人谈谈有关两部开发等问题。我现在上二年级，将来准备进哈佛法学院，因此现在每周一、三、五下午我都去BOSTON一家律师事务所工作，为将来进法学院学习打些基础。

第二点感受是美国大学教育所采用的是强化式的或者叫做密集式的(Intensive)教学方法。今年夏天我去香港参加香港大学举办的大学生暑期社会调查，和北大和南大的同学在交谈中发现，这一点与我们国内的大学不太一样。所谓强化式教学就是学生所学的课程多，每堂课老师讲授的内容多，除了当堂讲授的内容外，老师都要发大量的课外阅读材料。一般除正式教课书之外，一门课下来都有多达几百页的附加讲义。每堂课结束之后，老师都要给学生留有很多的课外作业，课后学生要花大量的时间来消化当堂讲授的内容，阅读课外附加材料和完成作业。我们知道，平均来讲美国中等教育的质量是不高的，而大学教育却居世界之前列，其原因是否是与这种教育方式所产生的效应有关，值得探讨。

我的发言即到此，谢谢大家。

(全文原载《波士顿纪事报》本刊稍有删节)

## 王湘简介

王湘，女，祖籍中国安徽。1980年11月6日生於湖南长沙。由于父母求学，年幼的王湘曾先后周转于安徽、长沙、北京和上海等地，分别跟随祖母、外祖母以及父母的老师生活。

1987年王湘开始在上海上小学，在上海两年多的学习生活中，王湘品学兼优，而且显露出领导才能，小小年纪就担任负责管理六个班级的少先队大队长。

1989年11月王湘在9岁时来到美国波士顿与父母团聚。由于没有任何英文基础，刚开始王湘在英文和中文的双语班学习，两个月後转入剑桥市公立小学就读三年级，九个月後从一个英文字母都不认跃为全班仅有的三个A水平的学生之一。从那以后她的各科成绩一直在全年級名列前茅。小学毕业後王湘以优升的成绩被选拔到剑桥市Longfellow初中的强化班学习。

在初中毕业典礼颁奖大会上，王湘独揽剑桥市长奖，剑桥市教师协会奖，最高学术成就奖，剑桥市储蓄银

行奖和Longfellow教师协会奖等所有大奖。

在剑桥市读书期间，王渊就读于剑桥中文学校周日班并获得93年新英格兰地区中文学校演讲比赛第一名。95年王渊以美国东部第一名的SAT成绩考入以培养世界名人著称的Phillips（菲利浦）高中，并获得全额奖学金，在菲利浦四年，王渊无论是学习还是操行表现都出类拔萃。1997年她是全美十年级学生中唯一的“学习成就奖”获得者。1998年她除了赢得校长颁发的“领袖奖”，还获得“全美优秀学生奖”，因而成为《美国高中名人录》中的特介人物。1998年底她被哈佛大学作为优秀学生提前录取。

王渊现在在哈佛读二年级，学经济，毕业后准备进哈佛法学院深造。在这块强者如林的高等学府她一如既往，品学兼优。王渊认为，她之所以能在学业上取得一点进步是由于多年来中美两国文化的共同熏陶。难怪她在香港大学作社会调查时，北大的同学在她的留言簿上写道：“你是个传统的东方女孩，来源于中国的文化底蕴加上十几年在美国的生活塑造了一个东西方完美的结合的王渊”。王渊的理想是在法学院毕业后为中美友谊和促进中国经济的发展作贡献。（纪虎民提供）

## 大学专题

## 什么是SAT考试?

摘自USDragon.com

美国没有国家统一的大学入学考试。由“教育考试服务社”（Educational Testing Service）主持的“学术水平测试”（Scholastic Assessment Test, SAT）被多数大学用做比较不同地区、不同高中、不同评分制度的标准，即类似于大学入学统一考试。

SAT分为两部分，一是普通部分，包括数学和英语，被称为SAT I；其他是单科考试，有数学、物理、化学、生物、外语（包括汉语、日语、德语、法语、西班牙语）等，被统称为SAT II。SAT I的数学和英语各有800分（最低分为200），因此满分是1600分；SAT II每科满分为800分。SAT的分数是相对分数，中间值在1995年以前每项均为500分。这个500分标准是在1941年制定的。当年有一万名美国私立高中的学生参加SAT考试，平均分数定为500。所以如果你的SAT I成绩英语是510，数学是490，说明有一半以上人的英语不如你，但数学比你好。

1999年，美国有200多万高中生参加SAT I的考试，他们还是用这个50多年前的标准来衡量。这一年，全国的中间成绩为：英语：428；数学：482。70%以上的考生英语成绩在500分以下。除了全部将问题答对能得满分之外，错一道题就可能将你的分数降低30分。另外，还有少数人的分数在200分之下。1995年，SAT I的中间分数被依照这一年考生的成绩重新划定为500分，也就是说，英语的428（原来成绩）到1996年就变成了500。同样，数学的482也变成了500。这样一来，分数的分布趋于合理，但也使分数普遍提高，即使错两、三道题，也可能获得满分。1995年以前，全球每年只有二三十人得SAT I双满分（1600分）；但到了1996年，仅美国就有545人得SAT I双满分。这一年，申请哈佛的人中有365人是这个分数（哈佛只录取了其中的45%）。

SAT（还有一个规模较小的ACT）是美国大学所能够得到的、惟一可以比较来自不同地区和学校的学生的成绩，所以它对录取与否的作用非常之大。尽管SAT被批语为设计得适应白人（或亚裔），对黑人和西班牙裔学生不公平等等，而且美国的大学在公开场合一而再、再而三不厌其烦地告诉你SAT成绩在录取过程中所起的作用不大，最重要的是高中的成绩，等等，但你可千万别天真地信以为真。

The College Board SAT Program包括SAT I:推理测验（Reasoning Test）和SAT II:专项测验（Subject Tests）。SAT I考试时间三小时，选择题，主要测验考生的语文、数学推理能力。SAT II（Subject Tests）时间一小时，大部分为选择题，主要考察考生某一专业的知识。美国的大学要求学生申请时提供该项成绩。SAT II是单科考试，有数学、物理、化学、生物、外语（包括汉语、日语、德语、法语、西班牙语）等，根据各专业的要求参加。下面主要介绍SAT I:



The SAT: Reasoning Test SATI 的考察重点为:

1. 语文能力 Verbal questions test your ability to:

·理解及分析句子的能力领悟句子之间不同部分之间的关系建立词汇之间的联系-遣词造句

2. 数学能力 Math questions test your ability to solve problems involving: 算术、代数、几何

SATI 的三小时考试分为七部分:

三个 verbal sections: 其中两部分 30 分钟, 一部分 20 分钟

三个 math sections: 其中两部分 30 分钟, 一部分 20 分钟

·一个 30 分钟的“同等题目”, 可能是语文, 也可能是数学。

题型

1. verbal questions 有三种题型:

类比 analogies (19 questions),

完成句子 sentence completions (19 questions),

阅读 critical reading (40 questions)

2. math questions 有三种题型:

五选一 five-choice multiple-choice (35 questions),

四选一 four-choice quantitative comparison (15 questions),

问答题 student-produced response (10 questions)

美龙网 USDragon.com, LLC 版权所有 Copyright 2000-2002

## 大学专题

## 如何帮孩子申请奖、助学金

摘自 USDragon.com

圣若望大学教授林友直告诉参加第十九届华人家长大会的家长及学生们说, 取得高等学府的奖助学金, 除了学校所提供的成绩优秀的奖学金之外, 其他的各种补助, 都是根据学生家庭所能分担的费用。因此, 家庭的分担能力, 是取得多数奖助学金, 贷款的主要因素。

所有要申请奖助学金的学生, 都要填一份免费联邦学生协助 [FAFSA] 评估表, 这项根据家长或监护人年度报税表资料的表格, 必须要真实的填写, 林友直教授说, 否则会遭受罚款等的处罚。根据四个主要的评估项目, 决定学生或家庭所能分担的学费, 包括了家庭的收入, 支出, 家庭人口, 以及上大学的人数等, 来推算出学生攻读高等学府的「预计家庭分担额」 [EFC]。

纽约州和美国的其他和州, 都有协助本州学生攻读本州公私大学的奖助学金, 林友直说纽约州的学费补助计划 [TAP], 与联邦的 FAFSA 相似, 其他州有的只是依据 FAFSA 来询问一些问题。个别的学校虽然是根据 FAFSA 的 EFC 来为学生分配奖助金及贷款, 但是学校本身的赠款有时也需要另填表格, 会问的比较详细, 会包括家庭车辆的车型, 年代或是家中是否有游艇等。

大专院校全时学生或半时学生, 可以得到的奖助金有很多种, 有些对学生很有帮助, 有的不是帮助的太多, 林友直说, 在挑选的时候, 家长或学生还要考虑到自己的需求。奖助学金包括联邦赠与清寒家庭的两种奖学金 PELL GRANT, 和 SEOG, 都不是中产阶级家庭所能那到的; 其次是学校给优秀学生的奖学金, 以成绩为考虑; 再次是学校给清寒学生的奖助金; 州政府的奖助金, 如纽约州的 TAP, 最高可以到三千九百元, 依家庭可以分担数额决定; 各州给半时学生的奖助金; 第七类是联邦工读奖助金; 第九类为联邦贴补低息贷款 [Federal Perkins Loan]; 第十项为联邦保证的补贴及非补贴利息贷款 [Federal Subsidized And Unsubsidized Stafford Loan]; 最后一项, 给家长的学生就学贷款。

林友直说,学生工读的收入虽然是以联邦最低工资为准,但是给了学生工作及处理工作人际关系的经验,是值得利用的一种补助;最好的贷款是联邦贴补低利贷款,不只是利息只有五厘,并且是在学生业后才还,「所以越多越好」,林友直说,至于贴补利息贷款也很好,但是必须在获款两个月之后开始支付利息的非贴补贷款就与家长贷款一样都不是太理想了。

林友直说,学生所获得的奖助学金及贷款,要研究各种补助的分配,「如果说,未贴补的贷款占了很高的比率,这样的学校安排,学生或家长可能要重新考虑是否选择这个院校了」,不过林友直教授说,类似长春藤大学通常取不到学校提供的奖助学金。此外,家长在财务上的安排,也直接影响到学生获得公私奖助学金及贷款的数额。

美龙网USDragon.com,LLC版权所有Copyright2000-2002

**衷心感谢网站"抢修队"成员!**  
**Congratulations to the success of the website rebuild!**

CSAUS website was crashed in Jan. 2001. OOPs!

A rescue team was formed on Feb.12, 2001 to rebuild the whole site, with many upgrades.

All members volunteered their high-tech expertise and tremendous time, worked very hard in a team environment, and successfully completed this huge recovery project in about one week!

**Great appreciation to all the team members:**

李学林 Li, Xue Lin, KS, a professional ISP Manager  
 朱思源 Zhu, Si Yuan, PA, a professional Web-developer  
 阮杰 Yuan, Jie, OH, an IT professional, school webmaster  
 孔哲 Kong, Zhe, MI, an IT professional, school webmaster  
 谢旭生 Xie, Xu Sheng, MI, an IT professional  
 陈昌四 Chen, Charles, MI, a professional Web-developer  
 李晓东 Li, Xiao Dong, TX, an IT professional, webmaster  
 谢惟 Xie, Eileen, CA, Internet Fan, a Website Manager  
 郑良根 Zheng, Lianggen, MI, CSAUS

**热烈欢迎新会员学校**

维中中文学校  
 CentralVirginiaChineseSchool  
 Li,SiJia  
 4400LumberJackLA  
 GlenAllen,VA23060  
 804-270-9242  
 sili@hcs.vcu.edu

星光中文学校  
 StarlightChineseSchool  
 Wang,XingGuang(Helen)  
 238PrairiewoodDr.  
 Fargo,ND58103  
 701-293-1705  
 wxjplin@msn.com

北京中文学校  
 BeijingChineseSchool  
 Liang,WenZhi(Wendy)  
 40-29205th,81  
 Bayside,NY11361  
 718-229-3789  
 beijingchinese@aol.com

## 会员剪影

## 波士顿剑桥中文学校“传道授业解惑”受好评

中新社波士顿十二月三十一日电

曾在波士顿剑桥中文学校就读的哈佛大学二年级学生王渊，最近在剑桥中文学校的一次讲演中这样说道：“在中文学习期间，我受到了极其良好的中国文化的熏陶。”九岁来美的王渊，在讲演中使用流利的中文引起中文学校家长们的赞叹。

成立于一九九一年的剑桥中文学校，是美东地区第一所以中小学学生为对象，用汉语拼音、简体字和普通话教学的语言学校，目前共有三百多学生，设有课后、周末和星期三个分部。

剑桥中文学校的三个创办人之一、剑桥中国文化中心董事纪虎民先生，日前接受记者采访谈起当初的情景时还感慨万端。他说，九一年剑桥中文学校中文班在剑桥图书北馆首次开课时，一名老师教七个小小懵懂，而三位家长“随侍在侧”。

纪虎民说，开办中文学校的初衷是让那些随家长来美的孩子，不要忘了中文、汉语。读书写字，从中华文化中吸取营养。当初只是很单纯的想法，却有了非常好的收成，纪虎民的女儿今年被哈佛大学提前录取，她的舞蹈才艺和服务社区的精神从剑桥中文学校受益良多。

据陶凯校长介绍，波士顿中国留学人员众多，剑桥中文学校开办后，因教授简体字、普通话和汉语拼音而大受欢迎，仅周末班就开了三十二个班次课，包括中文、英文、美术、舞蹈、电子琴以及成人健身班等。

她说，与其它中文学校有所不同的是，剑桥中文学校开设了课后班，在课后班就读的学生，每天下午二点半放学后，由各自所在的十一所小学、中学的校车，直接送到剑桥中文学校来，再学三个小时的中文，这对他们中文的系统学习与巩固都大有裨益。

波士顿中国大陆的新移民数以万计，他们当中可谓人才济济，在剑桥中文学校教学的老师，每个都有在中国大陆的教学经验，有的还大有“来头”，如电子琴班的老师原是上影乐团的副团长。围棋老师，居然是个六段。陶凯说，剑桥中文学校选用北京市统用教材。

尤为可贵的是，多年来，剑桥中文学校注重中国传统道德教育，学校的学生、老师及家长们参加波士顿当地许多有益的活动，慰问老人、残疾人，服务社区，广获好评；在迎接香港、澳门回归，欢迎江泽民主席、朱熔基总理来访的队伍中，都能看到他们的身影。波士顿当地侨学界人士评价说，剑桥中文学校已成为华人社区的重要纽带。

剑桥中文学校是目前全美唯一得到当地市政府资助的中文学校；在全美中文学校协会一百五十多所会员学校中，其教学水平、学生的学习成果都得到人们的肯定与赞扬。

## 会员剪影

## 华夏之夜星光灿烂

士凌

华夏中文学校主办的，一年一度的《华夏之夜》游艺及文艺晚会于2001年元月27日在Branchburg的RaritanValleyCommunityCollege举行。

《华夏之夜》的重头戏是文艺晚会，也是筹备小组工作量最大的项目。本次文艺晚会由美国中文电视台新新闻主播王艾冰主持。在雄壮激昂的腰鼓声中，爱迪生分校表演的“中国风”拉开了晚会的序幕。南部分校的妈妈时装表演队以婀娜的身姿、灵巧的猫步和各式艳丽的服装，有如贵妃再世，美不胜收，赢得众多的掌声。纽约红苹果艺术中心的韩峰和他的滑稽狗以举手投足、配合默契的滑稽表演让众多的小朋友大笑不已。大腕级的相声小品演员戴志诚和他的妻子杨蕾的演出，令人叫绝。尤其是杨蕾表演的傻村姑，以“陈”“秦”不分，硬是把自己的姓名“陈香莲”叫成“秦香莲”，把她的爸爸的名字“陈始皇”说成



“秦始皇”而令观众笑破了肚皮。中部分校的小哥俩梁步方和梁鹤鸣，一个6岁，一个8岁。他们俩可一点都不怯场，向观众献上了一段相声和两首歌曲。当主持人问起他们名字的由来时，他们说那得向他们的爷爷请教了。别看这哥俩年龄小，可他们学艺的年头却有三年了。

特意从中国大陆邀请来的著名相声演员姜昆和戴志诚合说的相声，把晚会推向了高潮。其实大家都听过姜昆说的相声，但能亲眼看见姜昆表演相声的人却不多，相信大多数观众是冲着目睹姜昆的风采而来的。姜昆果然没让大家失望，他以其幽默的言语、生动活泼的形体，向观众描述着人世间的众生像，使人们在欢笑中又得到一种启发。经多次谢场却又被观众热情的掌声请回来，姜昆在说完了三段相声之后，才被观众以恋恋不舍的心情目送着离去。接下来由气功大师齐飞龙即兴表演的硬气功“纸币断竹筷”，一挥之下，竟连断6支筷子。这不能不令人惊叹“中华文化”博大精深。

华夏合唱团在美东地区是一支颇有名气的合唱团。这次她们为大家献上的是《在希望的田野上》，预祝大家在新世纪新千年在希望的田野上迈起希望的脚步。舞蹈从江南跳到江北，新疆跳到西藏，延边又跳到黄土高坡，无不显示了中国地大物博，团结向上的精神。晚会在她们那欢快的脚步和动听的音乐声中降下了帷幕。在晚会中万年集团穿插着举行了抽奖活动。

与往年一样，《华夏之夜》还安排了《少年音乐会》、《算命、人像速写》和各种的游戏活动及联谊舞会。在算命和人像速写摊前早已排成了长龙。不过人们看到更多的还是大人们都排在算命摊前，而小朋友们都排在了人像速写摊前。可见大人们现实多于理想，而小朋友们的理想多于现实。活动在晚11时30分结束。

《华夏之夜》活动开始于1995年，至今已有6个年头了。作为《华夏之夜》的主办单位“华夏中文学校”，在一代代的华夏人的努力下，已成为一个极有凝聚力的华人社团，在社会上正发挥着越来越重要的影响力。（摘自《华夏园》）

## 华裔孩子佳节乐(国外特写)

《人民日报》驻联合国记者丁刚

“我最喜欢的节日是中国的春节。这一天全世界的中国人都庆祝这个节日，我为我是一个中国人而感到骄傲。”在作文里写下这段话的孩子名叫赵梦，她出生在美国，今年10岁。1月20日，小赵梦和许多学中文的华裔儿童同学，带着本学期的最后一次作文，和家长一起来到华夏中文学校爱迪生分校，参加学期结业典礼，欢庆中国新春佳节。

庆祝会场设在新泽西州爱迪生市一所中学的大礼堂里。近1000名家长和孩子一大早就赶到这里。礼堂内座无虚席，舞台上下一片欢声笑语。鲁曙明校长对记者说，爱迪生分校是美国东部地区最大的中文学校，有500多学生，最小的还不到7岁。学校的老师们在教中文的同时，还常常结合课文，讲授中国传统佳节的知识。舞台上，大幕拉开，演出开始。数十位身穿粉红色短裙的女孩子翩翩起舞，尽管她们个头有大有小，但舞姿却十分整齐，表演得格外认真。紧接着，8岁男孩曹威朗诵了他写的作文《我最喜欢的节日》。听着他那洪亮清晰的声音和标准的普通话发音，你不会想到，他是一个在美国出生、6岁时还不大会说中文的孩子呢。孩子们表演完节目，家长们走上舞台。他们表演了一组中国少数民族舞蹈，有不少舞蹈者都颇具专业水平。随着一阵欢快的锣鼓声，舞狮队上场了。台上金狮跳跃，台下孩子们击掌助兴。当舞狮队走下舞台，来到孩子们中间时，许多孩子情不自禁地跳起舞来，顿时，礼堂里涌动起欢腾的热潮。（本报纽约1月20日电）《人民日报》（2001年01月22日第三版）

<http://www.people.com.cn/> 主页《人民日报》第三版国际2001年01月22日

## 会员剪影

## Xilin-COD 教学成绩显赫,与 WHEATON,COD 联合举办天才儿童班

与COLLEGE OF DUPAGE联合成立的希林-COD ACADEMY是全美第一所以培养儿童成为中文、英文、数学全面发展,在美国社会成为顶尖人才的新型中文学校。从一九九七年成立开始,坚持教育质量第一,坚持专业办学方向,不断创新,取得了惊人的教学效果。

二〇〇〇秋季,WHEATON SCHOOL DISTRICT 200 GIFTED PROGRAM(天才儿童项目)对希林-COD GLENELLYN 主校的二年级班学生进行了选拔GIFTED学生的全面测试,其中包括今年新注册的插班生与原在校生。测试结果标明,原在校生的数学平均成绩达到138分,插班生的平均数学成绩为120分,满分150分,GIFTED的录取线是130分。英文测试成绩结果标明,原在校生成绩128分,插班生成绩115分。这对于双语家庭儿童的英文已经是出色的结果了。

出人意料的结果其实并不奇怪,这批学生是第一批希林-COD自己培养的学生,这样的结果只是充分反应了希林-COD的教学质量的一部分而已。

一九九七年四、五岁入学的这批儿童,今年已经开始了在校的第四个年头。在过去的三年间,这批儿童经历了用电脑辅助中文教学的教学活动,开始了数学、英文的全面教学,在由学校精心挑选出来的各科优秀教师(希林的中文和数学老师,COLLEGE OF DUPAGE的英文老师)的培养下,在新型的教学方法的指导下,在全体家长的关心和配合下,培养了学生对所有各科的浓厚兴趣,尤其中文兴趣的培养非常难得,每星期都急切地盼望着星期六的中文学校。

这批学生星期六全天课程安排如下:

8:00-9:50叶青老师教导的希林小白兔艺术团舞蹈课

9:00-10:50肖丽方老师的中文

11:00-11:50王乃英老师的美术课或张青青老师的武术课

12:35-2:25 MS.DYCHE(GIFTED SPECIALIST)的GIFTED英文和数学课

2:35-3:25 MR.WEIBLE的音乐课

不得了了,星期六上七个小时的课?若问一下家长,他们会很高兴地告诉你,孩子愿意的!要知道能够让孩子愿意星期六来上中文学校是多麼不容易!

基于以上考核,希林-COD总结了几年来的经验,与College of DuPage, Wheaton School District达成协议,将在希林-COD开办Gifted Program. Glen Ellyn主校已于二〇〇〇年秋季开始了Gifted Program的试验班。

Gifted Program将有三、四、五共三个年级,分数学和英文两部分,数学将由希林-COD的数学老师和Gifted Specialist轮换教授,学生既能受到按步就班的基础训练,又能得到Gifted Specialist的智力开发式的训练。这样培养出来的学生将能够在五、六年级即以扎实的基本功进入希林-COD开设的College of DuPage的Talent Search数学科目及College of DuPage为希林-COD特别设计的英文课程。

许多家长都会有这样的问题,我的孩子不能算是天才儿童,希林-COD开设的这个课程对我有甚好处呢?

在总结以往的教学成功经验的基础上,希林-COD认为Gifted是可以培养的。这个班的教学结果已经表明了这一点。我们现在已经开始了天才班预备班的系列教学课程。该系列课程从Kindergarten开始,数学、英文并举。目的是为每一个孩子创造进入三年级以后的天才儿童班的机会。现在进入天才儿童预备班的学生家长要与学校密切配合,平时帮助学生完成家庭作业,及时参加家长会并与教师密切配合。在进入二年级以后接受进入Gifted的考试,为最大录取率而共同努力。

回顾希林-COD的经历与成绩,我们要忠心地感谢一批思想开阔,创造力强的家长,是他们摆脱了传统中

文学校的状况,使希林-COD走出了一条新路.同时要感谢我们最优秀的教师们.是他们培养了学生的学习兴趣和能力,是他们为创造一个将东西方教育系统的优点结合起来的教育系统做出了杰出的贡献.

希林-COD的天才儿童预备班在GlenEllyn主校和NapervilleCenter同时开办, Gifted三年级在GlenEllyn开办.

希林-COD自知任重道远,将继续探索,前进.欢迎各科专家和有兴趣的家长加入我们这个由历史意义的尝试!若有兴趣或任何建议请与杨八林联系,630-307-1708,或送E-MAIL到webinfo@xilin-cod.org (杨八林供稿)

## 会员剪影

### 中文学校走出华人社区,与公立学校合作

希林联合中文学校理事长 Xi Lin -COD 校长 杨八林

芝加哥的希林协会起源于成立于一九八九年的芝加哥希林中文学校。最初的宗旨是使华人后代不忘中国文化和语言。从那时起，美国的中文学校逐渐兴起。一九九五年，希林又与其它五个中文学校一起发起了全美中文学校联合会。现在中文学校如雨后春笋，兴旺发达。希林协会也从当初的中文学校发展成包括希林联合中文学校，希林艺术中心，希林老年中心，希林家庭心理卫生服务中心的综合性社会福利机构。走在将芝加哥郊区的华裔社区纳入主流社会福利的前端。

希林协会看到,十一年来中文学校虽然办得红火,但一直只是华人社区自己圈内的事.去年十一月,希林协会与MOTOROLA大学校长BILLWEGONHORN联合提出了一个口号,"今天的儿童,明天的领导者".意义在于,随着经济和商业的全球化,要想建立成功的商业,必需学习其它的语言和文化.摩托若拉在中国的成功充分说明了这一点.而希林和其它中文学校所从事的事业正是为将来的市场需要培养双语双文化的领导人才.这个口号的提出受到了美国商界和政府的大力支持.第一次将中文学校的功能打出了华人的圈子,提到美国的社会需要的高度,并得到了强烈反响.

二〇〇〇年十一月三日,由原芝加哥第一国民银行总裁NORMANROSS担任名誉主席,芝加哥市中国姐妹城市主席BILLSPENCE为主席,希林协会二〇〇〇年筹款晚宴受到了芝加哥CITIBANK,MOTOROLLA,UNITED AIRLINE,美中商会等与中国有贸易往来的公司及社团的支持,伊利诺州CONGRESSMAN DENYDAVIS亲临作专题讲话,论述保持民族文化对美国社会的帮助促进作用,并表示非裔社区失掉了民族文化是一件不幸的事情.大会由NORMANROSS向BILLWEGONHORN授予了最佳教育奖.

口号提出之后,希林协会与芝加哥市教育局紧密配合,在更多的美国公立学校中设立中文作为第二外语开设课程.目前芝加哥公立学校有十个学校,三、四千学生在学习中国语言.今年秋季计划又有五个新的学校开设中文课.为了发展并促进这个大好形势,希林协会和芝加哥教育局准备联合召开表彰大会,为优秀学生,教师及学习管理人员受奖.大会定于六月二日举行.奖品将由美国参议员等重要政界人士颁发.

表彰仪式后希林艺术中心特地为大会准备了一场文艺演出,"好大一棵树".题目选自于中国电影<<凤凰琴>>,讲述在中国边远贫困地区校长非常艰苦的环境下校长鼓励学生参加文化学习.演出将采用该电影的主题歌作为主题歌.为了使大会更具声势,希林协会请到了电影<<凤凰琴>>的主演李保田先生和主题歌的演唱者那英小姐到场助兴.

这次表彰大会将在芝加哥美国主流社会中推动中文学习开创新纪元.并在这里向全美其他兄弟姐妹中文学校互通情报





## 再谈教师工资和学校财务管理问题

编者按：不久前本刊讨论过教师工资管理方法及合法性问题，会员学校甚为关切。不久前华夏中文学校总校长邵杜罔等人再次专门咨询有关律师会计师，得到一些很有用的参考答案。承邵杜罔校长写成专文，与会员朋友分享如下。此处发表仅作参考。各校应根据自己情况来作决策，或者咨询专业人员为准。

本刊在此向邵杜罔校长致谢，也希望各个会员学校多与大家分享有用信息。

### 信息交流

## 关于中文学校财务管理合法性问题的问答

NJ, NY & PA. 地区华夏中文学校总校长 邵杜罔

Source of information: CPA Firm "Rosenberg Rich Baker Berman & Company"

Note: The Q & A may not meet all the needs, but it certainly give us the confidence to continue our operation with less complexity. Based on the information we received, we decided to continue to use 1099 instead of w-2. If anyone need further professional help, please visit Rosenberg Rich Baker Berman & Company's website at <http://www.rrb.com/> or contact them directly. The contact person's name is Larry Simon, (908) 231-1000 or [lsimon@rrbb.com](mailto:lsimon@rrbb.com).

Assumption: The school is as a not-for-profit organization certified by IRS with 501 c (3) status. What is the minimum requirements we must meet to satisfy IRS's regulation?

**Q 1. What are the necessary accounting and book keeping work we should do?**

**A 1. At a minimum, they should have receipts and disbursements journals. As long as they are only receiving client fees, there is no issue as to special requirements. Those come into play once the n-f-p accepts donations. For example, if the Chinese Catholic Church offers them \$20,000 but stipulates that they want to see financial statements, then they need to comply.**

**Q 2. We paid some money to teachers and staffs as part of their reimbursement and part of appreciation for the time they spent. Currently, we issue a 1099 to them at each calendar year for their tax purpose. Should we start to issue W-2 form instead of 1099?**

**A 2. This is a tax or labor question. The school that I audit has mostly full time teachers who obviously receive W-2's. They also have consultants who do receive 1099's and are not full time employees. In reading the situation of this school, I would think that 1099's are sufficient. It doesn't appear that any of the teachers are full time and it seems like the amounts are small. I would guess that most of these teachers really have other full time positions.**

**Q 3. When IRS comes to audit, what they are looking for? What are the contents of the audit? If failed, what is the fatal weakness might possible be?**

**A 3.** As for his questions regarding an IRS audit, my guess would be that they look to see how much money the officers are taking from the n-f-p and why they are taking it. They may have a legitimate reason for receiving funds, then again maybe not. If...big IF...a n-f-p "fails" an IRS audit, the first thing that probably happens is that the IRS takes away their exempt status and then they have to pay taxes.

**Q 4.** Because all our operation is performed in staff and teacher's spare time, can we use a simple scheme to account for the teachers/staffs' school related business expenses? Is it OK for the school to offer reimbursement (or call it credit) to their teachers and staff members to cover the cost in their work for the school, and not count this as income for these individuals?

**A 4.** It seems as though the way he pays reimbursed expenses (travel), it should be taxable to the recipient. If he wants to avoid this, then they need to document each reimbursement.

**Q 5.** Because of the school's mission, part of the charged tuition is used to sponsor culture activities. Can we count part of the fee as mandatory contributions the school members (all registered students and their parents/guardians) make to this non-profit organization, as some Catholic schools do? If this is allowed, are there any rules, which guide the computation of the part counting as contribution?

**A 5.** Fees are a great source of income. Keep in mind they are not a donation and the payer is not entitled to a write off. As for the n-f-p organization they're great because they bear no restrictions. The board can allocate any amount of fee income towards sponsoring cultural activities. They can even provide a letter to their members breaking out the amount that is applied to tuition and the amount that is considered a donation so that the member can have somewhat of a deduction. However, if they want to encourage contributions beyond tuition, they need to advise the donor that their entire donation is tax deductible, unlike the portion applicable to tuition.

**Q 6.** The principal is usually the signer of the School account. Can the principal sign a reimbursement check to his/her-self if a detailed reimbursement form is filled and all receipts are attached?

**A 6.** This is more of an internal control question. Certainly, the suggestion made is appropriate so long as receipts and other documents are attached. Better yet, a threshold of, say, \$300 is a good limit for one person to have check-signing ability. After that \$300, it is recommended that two signatures be required. If the account is not already set up that way, I suggest you have this policy implemented.

**Q 7.** Almost two years ago, a foundation was formed to collect donations to support one of school members fighting for her life. Doctors have to remove Yanping Wang's two arms and two legs in order to save her life. Due to the urgent situation, the Yanping Wang Foundation used school's tax ID and 501 C 3 status for its immediate operation. The foundation is certainly a good thing, but does not serve the purpose claimed in our by-law. Can we continue to keep it under the school umbrella? What is the liability School may carry if we do so and what are the necessary requirements the foundation committee should meet if they want to continue to use School's Tax ID and 501 C 3

status?

A 7. Separate foundation or fund certainty may be established under the umbrella of the school. I suggest that if the purpose of the organization does not include this endeavor that the articles of incorporation and/or by-laws be amended to include such OR a Board Resolution be issued. This way, you are certainly covered. If the fundraising starts to approach >\$25,000, it then may be time to consider a separate non-profit status filing. (完)

## 交流动态

### 天津侨务代表团访芝加哥访问西林中文学校

#### 关心侨胞第二代文化教育

[美老网2001-3-25讯]天津代表团一行四人到达芝加哥访问,三月十七日参观了芝加哥西林中文学校,与西林中文学校 UIC校长何振宇,西林协会董事长,西林联合中文学校COD校长杨八林,就有关华人华侨第二代文化教育等问题进行了探讨。

杨八林校长代表西林中文联合学校,对天津市代表团的到来表示热烈的欢迎。她向来自大彼岸的天津侨务代表团团长,天津侨务办公室主任张福林先生,代表团副团长,天津侨务办公室副处长马德忠先生介绍了西林中文学校。她说:西林中文学校非常重视华侨子女的中国传统教育。据杨八林校长向客人介绍,居住在芝加哥郊区的华裔人口越来越多,但是,政府的教育重点大部分放在市中心,对于华裔接受教育尤其是接受传统的中国教育,重视的程度不够。杨八林校长为此事到处奔走,利用各种适当的场合,不断地向政府呼吁。目前情况已经好转,政府已经将重点逐步转移到郊区。现在,西林中文学校是唯一的,被政府认定的,少数民族接受教育的福利机构。

杨八林校长介绍说:西林学校面向少数民族,尤其是亚裔提供东西方教育,他们的目的,是致力培养有利于美中经济商业往来,促进美中之间经济贸易发展的双语人才。

杨八林校长向天津代表团的张福林团长和马德忠副团长透露,西林中文学校准备在今年的六月二日,召开一个以“好大一棵树”为主题的发奖大会。届时,将对于一些成绩优秀的学生给予表彰。这个发奖大会的主要目的也是鼓励学生学习中文,了解中国文化。西林学校已经与芝加哥地区的近十个开设中文教育的学校取得了联系。这些中文学校有近三四千的学生学习中文。其中包括一些美国家庭的子女。杨八林校长也介绍说:西林中文学校是一个联合性质的学校。成立于1989年。现有包括西林艺术中心,西林老年中心等七个分校。

天津代表团团长张福林仔细地聆听杨八林校长的介绍,并就有关问题提出了一些询问,杨八林校长一一作了解答。

张福林团长对于西林中文学校在普及中文教育方面所作出的努力表示赞赏。张福林团长说:对于你们所作的一切,我深有感触。你们每一个人都有自己的工作,但抽出时间;来为我们华人家庭解决后顾之忧,真是难能可贵。你们这样作,对于华裔第二代将来的回国作贡献起了很好的作用。张福林团长说:你们的工作从小学生做到老人家,真的是非常有意义。马德忠副团长也说:今年夏季,天津准备再一次组织少年儿童夏令营,来美与居美的同年龄少年儿童一起进行文化学习交流。希望杨八林校长能够给予帮助和配合。

张福林团长在参观了西林学校分校后,与西林中文学校各个分校的校长共进午餐。他们是西北郊西林分校校长李荣顺,COD西林分校王珊珊,瑞泊西林分校赖毓慧,西林艺术中心谢欣华等。



# 互賀年禧大陸僑團迎春茶話會

## 中國人活動中心喜氣洋洋 任共平努力成果



中國人活動中心理事會會長李允履(左二)與副會長王裕英(右二)在茶話會中致詞。圖為李允履(左)與王裕英(右)在茶話會中致詞。攝者林佩韋。

【本報休士頓訊】元宵節過後三天，休士頓中國大陸社團歡度春節佳興未減，各社團代表十日在中國人活動中心參加「迎春茶話會」團拜活動。

中國人活動中心樓堂佈置得喜氣洋洋，貼出大福剪紙、窗花「招財進寶」、「年年有餘」，掛起紅色燈籠，供應華洋點心，各社團代表踴躍參加團拜，互賀年禧。

茶話會由中國人活動中心理事長李允履主持，她告訴各社團代表，到今天才舉辦團拜活動的原因是，春節各人在自家吃年夜飯，接下來的週末各社團有很多節目，再來就是這個週末，各社團代表從自己小圈子走出來，到這個大的地方互相拜年。

李允履說：「大家來自不同地方，但有一個共同的家鄉，都有逢佳節倍思鄉的感受，也都有慶祝新世紀的共同祝願，就是相約在新世紀繁榮昌盛。這是大家能夠走到一起來的原因。」

她也向各社團代表簡報中國人活動中心成立五年來，以及搬入新址兩個月來的工作進展。列舉該中心場地每週充分運用，計有毛亞綱學校、李家納小提琴學校、少林功夫學校、王鑫金藝術學校、黃河合唱團、粵劇社、乒乓球會。各社團也經常在該中心舉辦活動。

李允履表示，很多事大家可以一起做，例如爭取華人權益需要大家聯合，互相溝通。希望各社團多運用中國人活動中心一起辦活動。她且提到，王裕英慷慨出借兩萬平方呎給該中心免費使用，該中心正由專人研擬企畫案，有意在兩年借期滿約，把該座總坪數五萬平方呎的大樓買下。

中國大陸駐休士頓總領事館副總領事任共平代表返國開會的總領事張春祥到會拜年，他說，到任一年半以來

，在場絕大多數已經是他的老朋友了。「我要對我的好朋友王裕英先生為咱們僑社做出的貢獻、支持，表示衷心感謝。如果沒有你的支持，活動中心還需要相當長時間才有這樣的場所。」

任共平表示，中國人活動中心遷址後，他每次一，總會到新的面貌，裝修得越來越漂亮。「前幾次活動搞得非常好，這麼多華人需要地方辦活動，活動中心到今天真正能叫做「中國人」活動中心，是許多人多少少年努力的结果。」

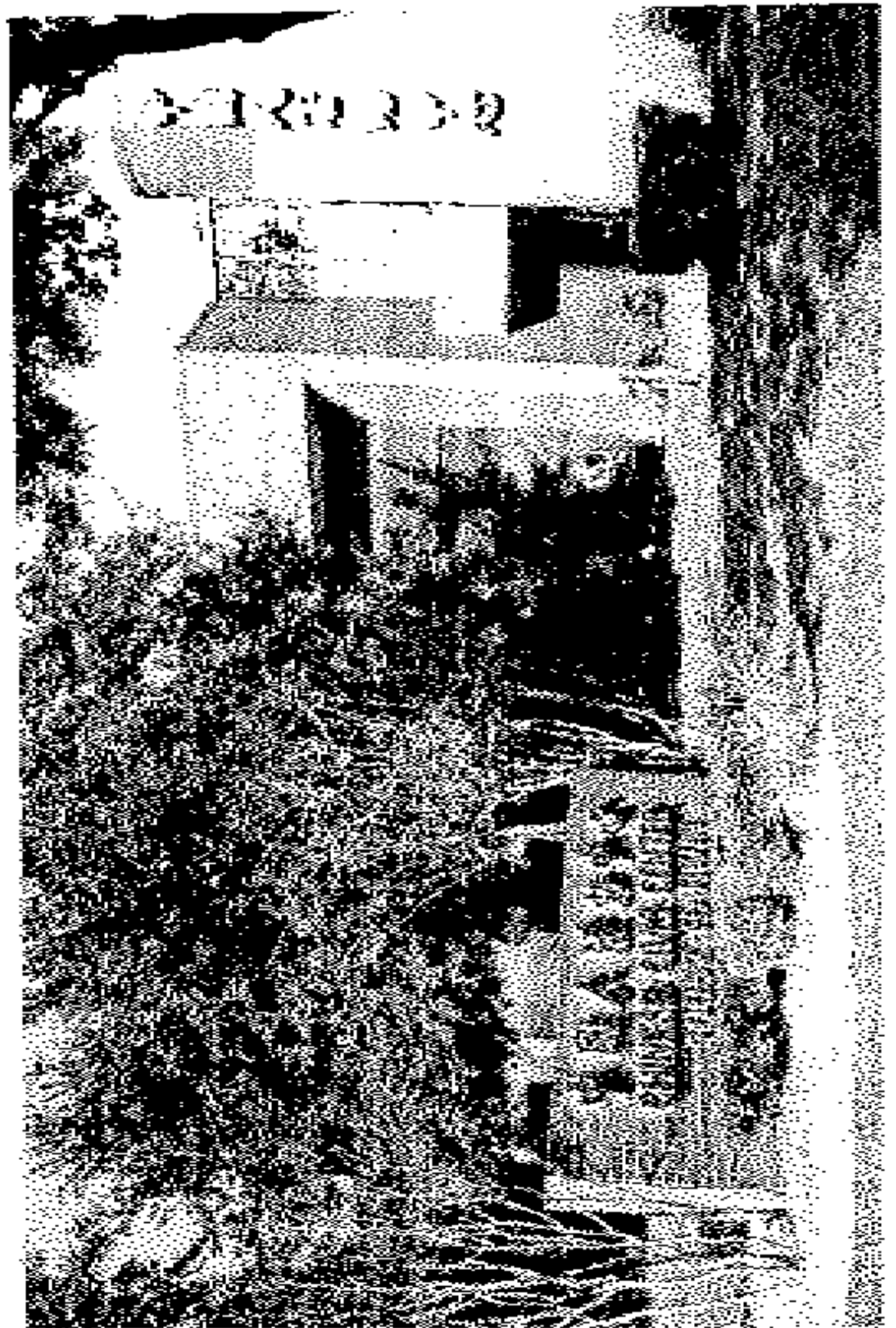
他也向在場的市長助理譚家瑜表示感謝市府的支持。譚家瑜說，市府的確能夠提供一些助益，頭一件事能做的是市衛生局可供注射預防針劑，住屋暨社區發展局可補助建築物維修費用，應約請有關人員參觀中國人

活動中心及商議如何申請補助。她也提到布朗市長將尋求連任，「競選期間又到了，我代表市長預先謝謝大家支持。」

她建議，該中心舉辦大型集會時邀請布朗市長參加，向他介紹中國發展情況。

市府即將舉辦美中環保研討會，預計邀請中國各省市環保專家四百五十人參加；此外，她將於五月初，帶領政商代表團訪問瀋陽、大連、北京、上海、杭州、成都、西安、桂林。

東北同鄉會、美中商會、中國旅美專家協會、黃河合唱團、趙楠家華僑聯誼會、中國大學聯合校友會、中國教育救災基金會、知書聯誼會、華人石油協會等社團均有代表參加團拜及簡報會務。



继往年中国寻根之旅获得巨大成功

全美中文学校协会联合推广 2001 年“中国寻根之旅”夏令营总计划 <http://csaus.org/>

以下各项计划主要由美国各地中文学校主办,全美中文学校协会总协调,协助推广 Contents & Prices may change

编号	类别概要	总时间	城市线路和主要内容	主办单位	开支范围	说明
#A1	北京名胜和文化教育活动	7/22-7/28 (共 7 天)	八达岭长城,故宫,天安门,圆明园,颐和园,天坛,人民大会堂/宴会厅,国家领导人接见等大型活动;观看杂技演出;与北京著名中学学生联谊,参观北京其他文化教育机构等	北京市侨办特邀,全美中文学校协会主办。(第三次主办)	全程公费招待,嘉奖各地中文学校优秀学生,北京汇合/离团国际机票自理	名额有限,由会员学校校长推荐,每校限一人,学生填写申请表交由协会统一审核筛选 <a href="#">参阅更多详情</a> 额满即止
#A2 <a href="#">Email 报名</a>	游览观光为主,辅以各类文化活动	7/22-8/7 (17 天)	北京大型夏令营活动,部分活动可能与#A1 相同,然后到西安,洛阳,少林寺,开封,南京,杭州,中国历史六大古都,最后到达中国最大现代化城市上海,观光,并且在此出境,各地都是独特的景观	(旧金山)美国青少年文化教育教育中心/华商总会/新意中文学校联合举办(第三次主办)	西岸出入\$1998 含国际机票和中国境内所有交通及费用	"Land-Only" \$1488 家长陪同费用标准相同 欢迎
#A3 <a href="#">Email 报名</a>	定点学习中文和中国文化为主	6/30-8/12 (共 7 周)	与北京,上海,广州等地华文教育基地合作,学习中文,书法,国画,中国功夫,舞蹈,观看表演,联谊比赛等多元化活动,欢迎洽询课程/行程安排。	(旧金山)美国青少年文化教育教育中心/华商总会/新意中文学校联合举办(第三次主办)	西岸出入\$3888 含国际机票和中国境内所有交通及费用	"Land-Only" \$3488 家长陪同费用标准相同 欢迎
#A4 <a href="#">Email 报名</a>	游览观光为主,辅以各类文化活动	6/22-7/3 (13 天)	北京大型夏令营活动,部分主要活动可能与#A1 相同,然后到西安,吉林等地游览。	Indiana 中文学校主办(与中国吉林,长春有关部门合作主办)	\$700 包括中国境内所有费用, Detroit 出入境,可在北京加入和离团	国际机票自理 欢迎成人,家长,同等费用 <a href="#">参阅详细日程安排</a>
#A5 <a href="#">Email 报名</a>	南国锦绣江山游,游览观光为主	6/1~6/18 (共 18 天)	上海,湖南长沙,桃花源,广西桂林,漓江山水,云南昆明,石林,大理,洱海,丽江,回上海,浦东,豫园,大世界等	休斯顿华夏中文学校主办(第二次主办)	\$1996 含国际机票,中国境内交通等所有基本费用	12 岁以下须有家长陪同,费用相等 <a href="#">参阅更多详情</a> 。

#A6 <u>Email</u> 报名	北线中国历史长河之旅 游览观光和文化活动并 重	6/1-6/18 (共 18 天)	上海, 洛阳, 少林寺, 武术学校, 包公祠, 龙门石窟, 西安, 兵马俑; 北京, 长城, 故宫, 圆明园, 颐和园, 王府井; 南京, 中山陵; 回上海, 浦东, 豫园, 大世界等	休斯顿华夏中文学校主办(第二次主办)	\$1796 含国际机票, 中国境内交通等所有基本费用	12 岁以下须有家长陪同, 费用相等 <a href="#">参阅更多详情</a>
#A7 <u>Email</u> 报名	游览观光和定点文化活动并重	7/23-8/5 (共 15 天)	北京大型夏令营活动, 部分主要活动与#A1 相同; 然后到承德避暑山庄	NEW JERSEY 华夏中文学校主办(第三次主办)	开支待洽询	详情待定
#A8 <u>Email</u> 报名	秦汉古文化 巡礼夏令管 西安定点文 化活动为主	7 月下旬 开始, 为期 15 天	汉语听说读写课程, 融合中国书法, 国画等文化课程, 周秦汉唐文化古迹游览	西北大学国际文化交流学院, 陕西师范大学, NJ 华夏中文学校联合主办(第三次主办)	开支待洽询	详情待定
#A9 <u>Email</u> 报名	文化艺术夏令管中文, 艺术, 游览等各类活动并重	7/3-7/17 为期 15 天	由对外汉语教师适当开设实用汉语, 学生自选中国国画, 长笛, 小提琴, 等器乐, 参观上海主要景点, 杂技表演, 苏州园林等	上海师范大学艺术系, 华夏中文学校联合主办	开支待洽询	详情待定
#A10 <u>Email</u> 报名	中华经典之旅 游览观光和文化活动并 重	7/22-8/5 共 15 天	北京大型夏令营活动, 部分主要活动与#A1 相同; 然后到西安, 杭州, 苏州, 无锡, 上海等地	明尼苏达州明华基金会, 明华中文学校, 明州中华学院联合主办	\$1725 (12 岁以上) \$1525 (不满 12 岁) 欢迎成人和家 长参加	含国际机票, 中国所有基本开支和旅游平安保险 不满 12 岁者须有家长陪同
#A11 <u>Email</u> 洽询	游览观光, 各类文化活动和交流并重	7 月下旬 开始	北京大型夏令营活动, 部分活动与#A1 相同; 然后到天津等地	芝加哥希林中文学校, 天津市侨办第三次联合主办	开支待洽询	详情待定
#A12 <u>Email</u> 洽询	游览观光, 各类文化活动和交流并重	7 月下旬 开始		波士頓剑桥中文学校主办(第三次主办)	开支待洽询	详情待定

注意: 1. 年龄 18 周岁以上视为成人; 2. "Land Only" 指中国境内所有计划内开支, 不包括国际机票; 在中国起点城市集中, 终止城市离团。

3. Contents & Prices may change 可以 Email: [csaus@csaus.com](mailto:csaus@csaus.com) 洽询报名手续, 请务必说明所选编号, 参加人员及联络人员姓名/电话。

Back to Camp Main



From: Chinese School Association in the US  
20879 Chase Drive  
Novi, MI 48375

**To:**

---

---

**北京市侨办特别邀请  
全美中文学校协会荣誉推出  
CSAUS Offers a FREE "7-day Beijing Camp"  
To Honor Students only  
全程公费招待  
嘉奖中文学校优秀学生  
会员学校限推荐一名**

**同时推出大型 2001 年"中国寻根之旅夏令营"计划 内容丰富多彩**  
**Complete List of Available Plans You May Join**

Also for School Organizers: "How-to" Guidelines & Suggestions  
Parents / Students: Memories from camp 2000 Or View Pictures

**<http://csaus.org>**